

TABLE OF CONTENTS

Cover Page	i
STATEMENT OF ORIGINALITY	ii
APPROVAL	iii
BOARD OF EXAMINERS RATIFICATION.....	iv
GUIDELINES TO USE THE FINAL REPORT.....	v
ACKNOWLEDGEMENT	vi
ABSTRACT	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
LIST OF TABLES	x
LIST OF FIGURES	xi
LIST OF APPENDICES	xii
CHAPTER 1 INTRODUCTION.....	1
1.1. Background of the Report.....	1
1.2. Statements of the Problems	3
1.3. Limitation of the Report.....	3
1.4. Objectives of the Report	3
1.5. Significance of the Report.....	4
1.5.1. For the writer	4
1.5.2. For the alma mater	4
1.5.3. For the company/institution	4
1.5.4. For other interns	4
CHAPTER 2 REVIEW OF RELATED LITERATURE.....	5
2.1. Subtitles	5
2.2. Subtitling Microstrategy	6
2.3 Challenges in Making Subtitles.....	12
CHAPTER 3 METHODOLOGY	15
3.1 Location and Participant	15
3.2 Data Collection.....	15
3.3 Framework of the Report.....	17
CHAPTER 4 RESULTS AND DISCUSSION	19

4.1 Description.....	19
4.1.1 Microstrategy used to translate conversations from short films in order to make easy-to-understand subtitles.....	20
4.1.2 Challenges in making subtitles	31
4.2 Obstacles.....	37
4.2.1. Microstrategy used to translate conversations from short films in order to make easy-to-understand subtitles.....	38
4.2.2. Challenges in making subtitles	39
4.3 Added Values	40
4.3.1 Microstrategy used to translate conversations from short films in order to make easy-to-understand subtitles.....	40
4.3.2 Challenges in making subtitles	41
4.4 Related courses.....	42
CHAPTER 5 CONCLUSION AND SUGGESTION	44
5.1 Conclusion	44
5.2 Suggestions	46
REFERENCES	47
APPENDICES	49
APPENDIX 1: Feedbacks	49
APPENDIX 2: Notes.....	50
APPENDIX 3: Subtitles Translations	51
BIOGRAPHICAL SKETCH.....	70

LIST OF TABLES

Table 1: Example 9..... 37

LIST OF FIGURES

Figure 1: Example 1.....	32
Figure 2: Example 2.....	33
Figure 3: Example 3.....	33
Figure 4: Example 4.....	34
Figure 5: Example 5.....	34
Figure 6: Example 6.....	35
Figure 7: Example 7.....	36
Figure 8: Example 8.....	37

LIST OF APENDICES

Appendix 1: Feedbacks	49
Appendix 2: Notes	50
Appendix 3: Subtitles.....	51